No. 1,576—WEDNESDAY OCTOBER 12, 1898

THE HUE AND CRY.

SPECIAL ISSUE.

NOTICE.—Any person giving information leading to the apprehension of an offender, or to the discovery of stolen property, may be rewarded on the recommendation of the Inspector-General of Police. Any person found in possession of stolen articles is liable to prosecution. Applications for rewards for the capture of escaped convicts should be addressed to the Inspector-General of Prisons.

අපරාධකාරයන් අල්ලාගැණීමට පුළුවන්වෙන්නාවූ හෝ හොරබඩුවක් සොයාගැණීමට පුළුවන්වෙන්නාවූ හෝ දැන්වීමක් කරණ අයෙකුට පොලීසියේ ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්තැන කියන තැනියකට තෑගිදෙන්ට යෙදෙනවා ඇත. යම් හොර බඩුවක් යමෙක් වෙත තිබී සම්ඟවූනොත් ඔහුට විරුඬව පැමිණිලිගන්ට යෙදෙනවා ඇත. සැඟවිගිය හිරකාරයින් ඇල්ලීමට තැගි හිරගෙවල්වල ඉන්ස්පැක්ටර් ජනරාල්තැනගෙන් ඉල්ලිය යුතුයි.

குற்றவாளியைப் பிடித்தலை அல்லது திருட்டுடைமைகளை கண்டுபிடித்தலைப்பற்றி அறிவிக்கிற எவருக்கும் பொலிஸ் இன்ஸ்பெக்டர் ஜெனறலினது சிபாரிசின்பேரில் நன்கொடை கிடைக்கும். திருட்டுடைமைகளை வைத்திருப்பவருக்கு விரோதமாய் வழக்குவைக்கப்படும். தப்பிப்போன மறியற்காரரைப் பிடித்தலுக்கு வெகுமதி மறியவீட் டின்ஸ்பெக்ற் ஜெனறலிடம் கேட்டுப்பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

NOTICE.

ANY person who can give information with regard to the murder of Police Constable Danoris Silva in Messenger street at about 3.30 A.M. on the morning of October 11, 1898, is requested to communicate at once with the Superintendent of the Colombo Police.

His Excellency the Governor has been pleased to offer a free pardon to any person, not being the actual murderer, who will give such information as will lead to the arrest and conviction of the murderer.

දැන්වීමකි.

වර්ෂ 1898 ක්වූ ඔක්තෝබර් මස 11 වෙනි දින උදේ 3.30ට පමණ මසන්ගස්වීදියේදී මරණලැබූ ඩනෝරිස් සිල්වා පොලිස් කොන්ස්තාපල්ගේ මරණය සම්බන්ධව යම් දැනගැන්මක් ඇති අයෙක් ඇත්නම් එතෙම වහාම පොලිසියේ සුපරින්වැන්ඩන්ට්තැන වෙත දැන්විය යුතුයි. මිණිවරුවා අල්ලා හිරකෙරීමට උදව්වෙන යම් දැනගැන්මක් මිනිවරුවා හැර අනික් යම්වූ කෙනෙක් හෝ දැන්නේවිනම් එම අයට නිදහස් සමාව ආණ්ඩුකාර උතුමාණන්වහන්සේ විසින් දෙනවා ඇත.

அறிவித்தல்.

கஅகஅ ம் ஞூ அற்பசிமா கக் ந் திகதி, விடிய மூன்றரை மணியளவில் மசங்கஸ் வீதியில் நடந்த பொலிஸ் கொஸ்த்தாப்பல் டனோறிஸ் சில்வாவின் கொலையைப்பற்றிய சமாச்சாரங்களை யறிந்தவர்கள் உடனே கொழும்புப் பொலிஸ் சுப்பிறின்றெண்டனிடந் தெரியப்படுத்தவேண்டியது.

கொலைசெய்தவனைத்தவிர வேறுயாராவது கொலைபுரிந்தவனைப் பிடிக்கிறதற்கும் அவனைக் குற்றவாளியாக ஏற்படுத்தக்கூடியதற்குமான சமாச்சாரங்களைத் தெரியப்படுத்தகிறவர்களுக்கு தேசாதிபதியவர்கள் முழு மன்னிப்புக் கொடுப்பார்கள்.

L. HOLLAND,
for L. F. KNOLLYS,
Inspector-General of Police.

Police Office,
Colombo, October 12, 1898.

GEORGE J. A. SKEEN, GOVERNMENT PRINTER, COLOMBO, CEYLON.